

**THERA**  
fit

**THERA**  
fit plus

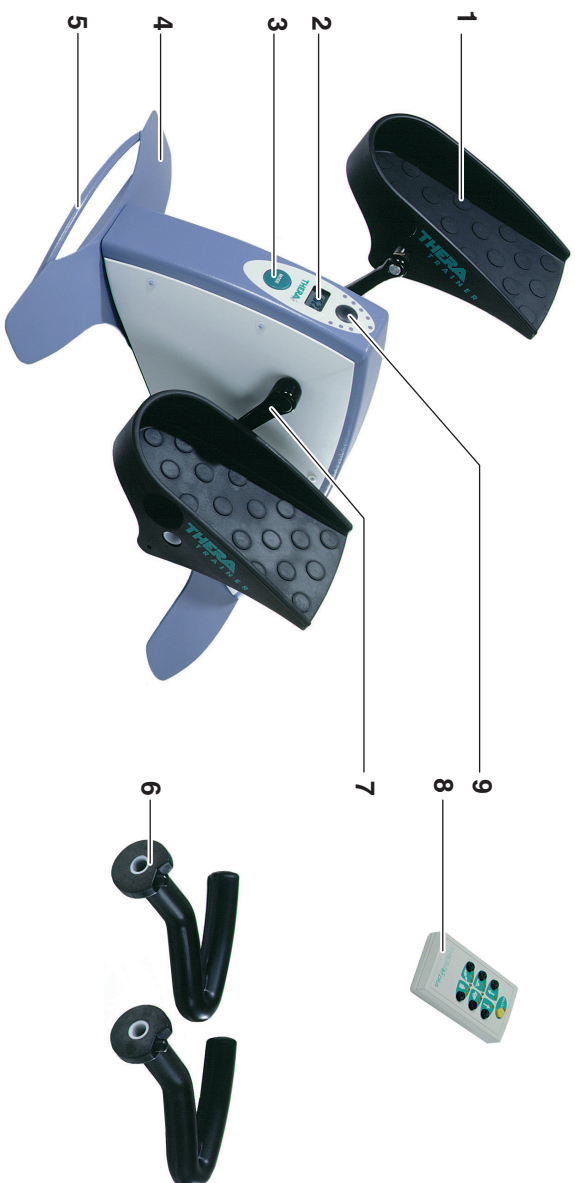
**THERA**  
joy<sup>®</sup>

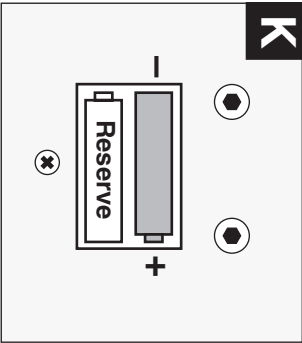
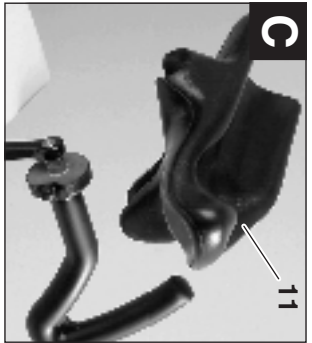
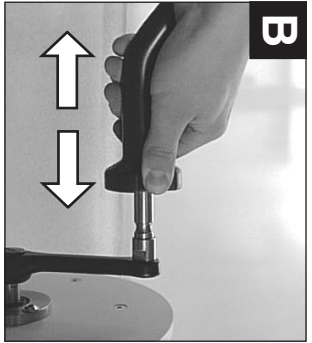
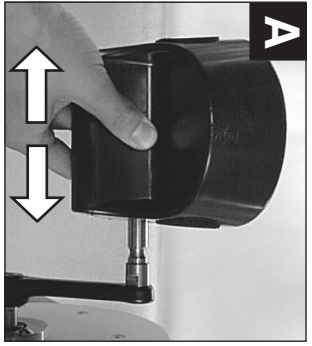
**medica**  
MEDIZINTECHNIK GMBH

Blumenweg 8  
D-88454 Hochdorf  
Tel.: 07355-9314-0  
Fax: 07355-931415  
e-mail: [info@medica-medizin.de](mailto:info@medica-medizin.de)  
<http://www.medica-medizin.de>



**CE**  
0297





Félicitations !

Avec le THERA-fit, vous avez fait le bon choix. Cet appareil kinésithérapeutique vous offre les meilleures performances. Produit de qualité innovatif « Fabriqué en Allemagne », il fonctionne avec la technologie de l'ordinateur la plus moderne.

Les présentes instructions d'utilisation vous aideront à mieux connaître le THERA-fit. Elles vous guideront à travers les fonctions et la commande et vous donneront nombre de trucs et d'astuces pour l'utilisation optimale de votre nouvel appareil kinésithérapeutique. Veuillez respecter les instructions de sécurité se trouvant à la page 3 avant de mettre l'appareil en marche.

Les collaborateurs de medica Medizintechnik GmbH sont à votre entière disposition si vous avez d'autres questions à poser ou remarques à faire. Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir et d'activité avec TERA-fit.

## Table des matières

|                                                               |   |
|---------------------------------------------------------------|---|
| Variantes du modèle.....                                      | 2 |
| Utilisation conforme.....                                     | 2 |
| Éléments de l'appareil et éléments de commande.....           | 2 |
| Sécurité.....                                                 | 3 |
| Symboles utilisés.....                                        | 4 |
| Indications thérapeutiques.....                               | 5 |
| Généralités.....                                              | 5 |
| Domaines d'utilisation.....                                   | 5 |
| Posture correcte.....                                         | 5 |
| Plan d'entraînement.....                                      | 5 |
| Entraînement actif et passif.....                             | 6 |
| Transport et mise en service.....                             | 6 |
| Avant la première mise en service.....                        | 6 |
| Poignée de transport.....                                     | 6 |
| Branchement sur le secteur (THERA-fit plus et THERA-joy)..... | 6 |
| Mise en marche / arrêt de l'appareil.....                     | 6 |

|                                                         |    |
|---------------------------------------------------------|----|
| Mode d'emploi.....                                      | 7  |
| Repose-pieds.....                                       | 7  |
| Poignées thérapeutiques.....                            | 7  |
| Repose-bras.....                                        | 7  |
| Télécommande (THERA-fit plus).....                      | 8  |
| Réglage de la résistance de freinage sur THERA-fit..... | 8  |
| Ordinateur d'entraînement.....                          | 9  |
| Entraîneur lit (THERA-joy).....                         | 9  |
| Arrêts de sécurité.....                                 | 10 |
| Caractéristiques techniques.....                        | 10 |
| Entretien et nettoyage.....                             | 11 |
| Nettoyage du THERA-fit.....                             | 11 |
| Remplacement de la pile et du fusible.....              | 11 |
| Remplacement de la pile.....                            | 11 |
| Remplacement du fusible.....                            | 11 |
| Garanties.....                                          | 11 |
| Recyclage.....                                          | 12 |

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| Déclaration de conformité CE..... | 12 |
|-----------------------------------|----|

|                                                    |    |
|----------------------------------------------------|----|
| Trucs et astuces pour votre nouveau THERA-fit..... | 13 |
|----------------------------------------------------|----|

|                                                                                                                          |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Indications sur la compatibilité électromagnétique.....                                                                  | 14 |
| Câbles, longueurs des câbles et accessoires.....                                                                         | 14 |
| Avertissement d'installation.....                                                                                        | 14 |
| Niveau de conformité.....                                                                                                | 14 |
| Emissions parasites.....                                                                                                 | 14 |
| Résistance aux perturbations.....                                                                                        | 15 |
| Distances de sécurité recommandées entre les appareils HF de télécommunication portables et mobiles et le THERA-fit..... | 17 |
| Index.....                                                                                                               | 18 |

## Variantes du modèle

**THERA-fit** : Cet appareil sert à faire de la gymnastique active, similaire au vélo, avec votre force musculaire, en tant qu'entraîneur des membres inférieurs avec les repose-pieds ou à l'aide des poignées pour les membres supérieurs.

**THERA-fit plus** : Cet appareil sert à faire de la gymnastique passive (avec assistance du moteur) et active, en tant qu'entraîneur de membres inférieurs à l'aide des repose-pieds ou en tant qu'entraîneur des membres supérieurs à l'aide des poignées. Il est également approprié à l'entraînement passif sans sollicitation (soulagement des articulations).

**THERA-joy** : Au moyen d'une fixation spéciale, cet appareil est attaché au cadre d'un lit ou d'une couchette. Il sert à la gymnastique passive (avec assistance du moteur) et active en tant qu'entraîneur de membres inférieurs et est également approprié à un entraînement passif (soulagement des articulations).

## Utilisation conforme

Le Thera-fit est approprié pour une utilisation chez le particulier, en clinique ou cabinet de kinésithérapie. Il est conçu afin de mobiliser les personnes à mobilité réduite suite à un accident, une opération, et toutes autres pathologies d'ordre neurologique ou orthopédique. Utilisez THERA-fit **exclusivement pour les patients capables de marcher** (même avec canne ou déambulateur) qui ne souffrent pas de paralysies ou de spasmes.

En outre, le THERA-fit est surtout approprié pour les patients qui peuvent conserver ou améliorer leur mobilité en entraînant leurs muscles régulièrement à la maison.

Il est possible d'utiliser le THERA-fit en tant qu'entraîneur des membres inférieurs et supérieurs.

Il n'est pas possible d'établir un programme d'entraînement par défaut, qui conviendrait à tous. Nous recommandons à chaque utilisateur de consulter un kinésithérapeute compétent pour l'élaboration d'un entraînement progressif, et adapté au type de pathologie. Les réglages possibles dépendent de l'état individuel de la personne, de ses capacités après opération ou de son âge, sa taille et sa condition physique.

THERA-fit plus est un appareil kinésithérapeutique approprié à la gymnastique active (avec force musculaire) ainsi qu'à la gymnastique passive (avec assistance du moteur).

## Éléments de l'appareil et éléments de commande

- 1 Repose-pieds
- 2 Ecran
- 3 Touche « mode »
- 4 Embase
- 5 Poignée de transport
- 6 Poignées thérapeutiques
- 7 Manivelle
- 8 Télécommande infrarouge (THERA-fit plus)
- 9 Récepteur infrarouge avec diode lumineuse (THERA-fit plus) ou Roue de réglage de la résistance (THERA-fit)
- 10 Fixation (THERA-joy) **G**
- 11 Repose-bras **C**

## Sécurité

- ☐ Avant la première mise en service ou après un transport prolongé, laissez l'appareil pendant 1 heure env. à la température ambiante.
- ☐ **N'appuyez pas sur le récepteur 9. Ceci pourrait endommager le récepteur.**
- ☐ Placez THERA-fit toujours sur une surface plane et anti-dérapante, de façon à garantir une position tout à fait stable.
- ☐ Si vous utilisez THERA-joy, fixez-le au moyen de la fixation spéciale **10**. Veillez toujours à une position stable de l'appareil.
- ☐ N'appuyez pas l'appareil contre un mur (danger de basculement, dommages sur le mur causés par l'embase 4).
- ☐ THERA-fit plus ne doit être utilisé qu'avec la tension de réseau indiquée sur la plaque signalétique. Ne branchez l'appareil qu'à une prise correctement mise à la terre.
- ☐ Les câbles de secteur doivent être placés de façon à ne pas présenter de risque de trébuchement et à ne pas causer de dommages à d'autres appareils. N'utilisez jamais un appareil dont le câble d'alimentation est endommagé.
- ☐ Pour éviter toute électrocution, THERA-fit plus ne doit pas être utilisé dans un environnement humide ou mouillé ou très chaud.
- ☐ Toujours retirer la fiche de la prise de courant avant d'ouvrir le carter du THERA-fit plus.
- ☐ Une séparation du réseau d'alimentation n'est garantie que lorsque la fiche est retirée de la prise de courant.
- ☐ Ne jamais faire fonctionner THERA-fit quand le carter est ouvert.
- ☐ Ne pas utiliser de liquides contenant des solvants pour le nettoyage.
- ☐ Si THERA-fit est utilisé dans un fauteuil-roulant et qu'il ne peut pas être exclu que le fauteuil-roulant bascule vers l'arrière (p. ex. lorsque les personnes sont très actives), il est indispensable d'utiliser un dispositif anti-basculement pour le fauteuil-roulant.
- ☐ N'utiliser l'appareil qu'en portant des vêtements ajustés.
- ☐ **N'utilisez pas de chaussures avec des lacets quand vous vous entraînez avec votre THERA-fit. Les lacets risquent d'être happés par la manivelle. Ceci peut entraîner des blessures.**
- ☐ Ne montez pas dans les repose-pieds en faisant pression de tout votre poids **1**.
- ☐ Ne démarrez le moteur, quand les repose-pieds sont montés, qu'une fois les pieds bloqués reposant correctement dans les pédales.
- ☐ Ne jamais mettre les mains dans les pédales lorsque l'appareil est mis en service.
- ☐ Avant la première mise en service, faites-vous expliquer l'appareil par votre revendeur spécialisé ou votre médecin.
- ☐ Veillez à avoir la bonne position d'entraînement du point de vue physiologique lorsque vous vous entraînez avec votre THERA-fit. Faites-vous conseiller par un thérapeute.
- ☐ Commencez par une durée d'entraînement de 15 minutes maximum. Vous pouvez augmenter petit à petit la durée d'entraînement jusqu'à la limite des possibilités individuelles du patient.
- ☐ Commencez toujours votre entraînement avec THERA-fit plus avec de la gymnastique passive avec assistance du moteur pour vous échauffer.
- ☐ Plus la distance entre le THERA-fit et la chaise/le fauteuil roulant est grande, plus les articulations du genou, de la hanche et des bras sont étirées. Commencez donc votre entraînement par une petite distance. Evitez un étirement trop important des articulations.
- ☐ Consultez immédiatement un médecin si vous remarquez des symptômes de maladie pendant ou après l'entraînement.
- ☐ Ne laissez s'entraîner les enfants avec THERA-fit que sous surveillance permanente.
- ☐ Ne jamais laisser le THERA-fit à portée des enfants sans surveillance.
- ☐ Les réparations ne doivent être exécutées que par des revendeurs spécialisés.

- ❑ **Remarque** : Si vous voulez utiliser plus d'un THERA-fit plus dans la même pièce, les appareils et télécommandes doivent être codés par le fabricant.
- ❑ Si l'appareil présente des dommages ou des perturbations ou si des bruits ou odeurs anormaux apparaissent, terminer immédiatement l'entraînement, retirer la fiche de la prise de courant et informer un technicien du service après-vente.

## Symboles utilisés

Les symboles utilisés dans ces instructions d'utilisation et, le cas échéant, sur l'appareil, servent à attirer votre attention sur les dangers éventuels que comporte le maniement de cet appareil.

Vous devez comprendre la signification des symboles / indications et agir en conséquence afin d'utiliser l'appareil de façon plus efficace et plus sûre.



**Respecter les documents joints**



**Renvoyer le THERA-fit au fabricant pour recyclage**



**Fabricant**



**Date de fabrication**



**Ce produit a été commercialisé conformément à la réglementation 93/42 CEE pour produits médicaux.**

**SN**

**Numéro de série**



**Respecter les instructions d'utilisation !**



**Utilisation type B**



**Mandaté dans la communauté européenne**

## Indications thérapeutiques

**Utilisez THERA-fit exclusivement pour les patients capables de marcher (même avec canne ou déambulateur) qui ne souffrent pas de paralysies ni de spasmes.**

### Généralités

Le but de la thérapie dépend de la forme de la maladie du patient et peut, d'un côté, viser à maintenir la mobilité du patient (propylaxie), et, de l'autre côté, à la rééducation après des opérations ou blessures, c.-à-d. à la récupération de sa mobilité et force.

Pour l'utilisation de THERA-fit, nous vous recommandons un plan d'entraînement élaboré par un médecin ou un thérapeute.

Commencez lentement l'entraînement et augmentez jusqu'à atteindre votre limite de possibilités individuelle. Veillez à ne pas dépasser les possibilités physiques du patient.

### Domaines d'utilisation

Il est possible d'utiliser THERA-fit en tant qu'entraîneur de membres inférieurs et supérieurs :

- ☐ Lors de l'utilisation en tant qu'entraîneur des membres inférieurs, la patient est assis sur une chaise ou un fauteuil roulant ou bien il est allongé sur un tapis de gymnastique. Les repose-pieds sont montés sur les manivelles 1. THERA-fit est placé par terre devant le patient.

- ☐ Lors de l'utilisation en tant qu'entraîneur des membres supérieurs, l'appareil est placé devant le patient sur une table. Les poignées thérapeutiques 6 et éventuellement les repose-bras 11 sont montés sur les manivelles.

Il est possible de monter THERA-fit au cadre d'un lit ou d'une couchette. Ceci permet de l'utiliser, tout en restant couché, en tant qu'entraîneur de membres inférieurs sans que le patient doive s'allonger sur un tapis de gymnastique.

THERA-fit est surtout recommandé dans les cas de figure suivants :

- ☐ Handicap à la marche ou à la mobilité
- ☐ manque général de mouvement
- ☐ sclérose en plaques
- ☐ rhumatismes
- ☐ problèmes cardio-vasculaires
- ☐ arthrose, arthrite
- ☐ maladie de Parkinson
- ☐ paraplégie
- ☐ AVC
- ☐ patients en dialyse
- ☐ myopathie

### Posture correcte

Lors de l'entraînement avec THERA-fit, veillez toujours à ce que la posture du patient aille dans le sens de la thérapie.

Commencez le programme d'entraînement avec des petites distances entre l'appareil et le patient afin d'éviter tout étirement excessif des articulations ou des lésions sur les muscles, tendons et ligaments. Plus la distance entre le THERA-fit et la chaise/le fauteuil roulant est grande, plus les articulations du genou et de la hanche ou des bras et de l'épaule sont étirées.

Si vous utilisez les repose-pieds 1, veillez à attacher vos pieds correctement au moyen des bandes velcro (voir chapitre « Repose-pieds », page 7).

### Plan d'entraînement

La fréquence et la durée d'utilisation sont normalement planifiées et prescrites individuellement par le médecin ou le thérapeute.

Pour améliorer la mobilité, il est très important de s'entraîner régulièrement avec le THERA-fit. Des exercices courts, mais réguliers sont plus profitables que des cycles longs et épuisants.

Commencez donc avec 5 à 10 minutes d'entraînement ininterrompu max. par jour - à condition que vous disposiez d'une bonne mobilité.

Réglez une puissance faible. Au fur et à mesure, il est possible d'augmenter la durée, la vitesse et la résistance peu à peu, sans jamais dépasser les possibilités physiques du patient.

La thérapie s'avère optimale quand le patient n'est pas épuisé, qu'il se sent toujours bien à l'aise et que sa force et sa mobilité s'améliorent avec le temps.

## **Entraînement actif et passif**

Dans l'**entraînement actif**, le patient travaille de ses propres forces contre la résistance réglée de l'appareil en fournissant lui-même l'énergie nécessaire (résistance du moteur / de freinage à la page 8).

**Entraînement passif** signifie mobilisation du patient sans effort aucun de sa part. C'est l'appareil qui fournit l'énergie nécessaire.

THERA-fit ne dispose pas de moteur et ne peut être utilisé que pour un entraînement actif.

THERA-fit plus et THERA-joy disposent d'un moteur intégré. Il est possible de s'entraîner activement et passivement avec ces appareils.

## **Transport et mise en service**

### **Avant la première mise en service**

Sortez votre THERA-fit de l'emballage et contrôlez qu'il ne présente aucun dommage de transport. Contrôlez en plus pour THERA-fit plus si la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension de votre réseau.

Dans le cas de dommage ou de mauvaise tension, veuillez contacter immédiatement votre fournisseur.

### **Poignée de transport**

THERA-fit et THERA-fit plus disposent d'une poignée de transport **5**. Cette poignée de transport **5** permet de porter facilement la THERA-fit. Ne soulevez pas l'appareil brusquement, vous risquerez de vous blesser par le déplacement du centre de gravité de l'appareil.

**F** Le THERA-joy est équipé de série d'un jeu de roulette de transport. Pour transporter l'appareil, bougez-le comme indiqué sur la figure et poussez-le devant vous.

## **Branchement sur le secteur (THERA-fit plus et THERA-joy)**

Branchez THERA-fit plus au moyen d'un câble de secteur à la prise. Le THERA-fit plus est prêt à fonctionner, la diode lumineuse sur le récepteur **9** s'allume jaune.

### **Mise en marche / arrêt de l'appareil**

Appuyez sur la touche **MODE 3** afin de mettre en marche l'écran de l'ordinateur d'entraînement **2** du THERA-fit.

THERA-fit plus : Dirigez la télécommande **8** sur le récepteur **9**. Appuyez sur la touche ON/OFF de votre télécommande **8** pour mettre en marche et arrêter celle-ci. Une fois la télécommande mise en marche, la diode lumineuse à côté de la touche ON/OFF s'allume jaune.

**Remarque :** Pour THERA-fit plus, il existe différents arrêts de sécurité de l'appareil. Vous les trouverez dans chapitre « Arrêts de sécurité » à la page 10.

## Mode d'emploi

### A Repose-pieds

Les repose-pieds **1** sont conçus pour un entraînement avec ou sans chaussures.

Les pieds peuvent être fixés dans les repose-pieds **1** au moyen de bandes velcro fournies de série. Pour ce faire, mettre la bande velcro par dessus le coup-de-pied sur le côté extérieur de le repose-pieds **1** et bien appuyer.

Contrôlez avant chaque entraînement que vous pieds sont correctement dans les repose-pieds **1** et sont bien bloqués à l'aide des bandes velcro.

Les repose-pieds **1** peuvent facilement être enlevés de l'axe de la manivelle **7** et être remplacé par les poignées **6**. Pour ce faire, sortez votre pied du repose-pied **1**, appuyez avec votre main sur le bouton presseoir se trouvant sur la face inférieure du repose-pieds **1** et retirez le repose-pieds **1** de l'axe de la manivelle **7**. Répétez l'opération de l'autre côté.

Pour monter le repose-pieds **1**, appuyez sur le bouton presseoir se trouvant sur la face inférieure du repose-pieds et enfoncez le repose-pieds **1** avec précaution à fond sur l'axe de la manivelle **7**. Relâchez le bouton presseoir. Le repose-pieds **1** doit s'encliquer de façon perceptible.

### B Poignées thérapeutiques

Les poignées thérapeutiques **6** permettent de tenir la poignée dans différentes positions lors de l'entraînement des membres supérieurs.

Les poignées thérapeutiques **6** peuvent facilement être enlevées de l'axe de la manivelle **7** et remplacées par les repose-pieds **1**. Pour ce faire, appuyez sur le bouton presseoir et retirez la poignée thérapeutique **6** de l'axe de la manivelle. Répétez l'opération de l'autre côté.

Pour installer la poignée thérapeutique **6**, appuyez sur le bouton presseoir situé sur cette dernière, et enfoncez la poignée thérapeutique avec précaution à fond sur l'axe de la manivelle **7**. Relâchez le bouton presseoir. La poignée thérapeutique **6** doit s'encliquer de façon perceptible.

### C Repose-bras

Les repose-bras **11** supplémentaires permettent de donner une position stable aux patients souffrant de paralysies, légers spasmes ou raidissement au niveau de la main/du bras.

Les bandes velcro permettent de maintenir les avant-bras dans les repose-bras **11**.

Vous pouvez :

- ☐ mettre le bras dans le repose-bras **11** monté et le fixer ou bien
- ☐ fixer d'abord le repose-bras au bras, puis l'attacher sur la poignée thérapeutique **6**.

## **D Télécommande (THERA-fit plus)**

L'émetteur de la télécommande infrarouge sans fil se trouve derrière le couvercle rouge de la télécommande **8**. Le récepteur est monté derrière le couvercle noir **9** de l'appareil.

☐ **N'appuyez jamais sur le couvercle du récepteur 9.**

☐ **Veillez à ce que l'émetteur de la télécommande 8 soit toujours dirigé vers le récepteur 9.**

Si ce n'est pas le cas, l'appareil s'arrête automatiquement.



### **ON/OFF**

En appuyant sur la touche ON/OFF, vous mettez en marche ou arrêtez la

télécommande **8**.

Après la mise en service, les diodes lumineuses de la télécommande **8** vous montrent le mode de fonctionnement prééglé :

☐ Sens de rotation = en avant

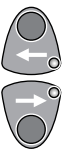
☐ Vitesse de rotation = 0 tour/minute

☐ Puissance du moteur = max. (15 Nm env.)

La diode lumineuse du récepteur **9** s'allume verte.

Pour démarrer l'appareil, augmentez la vitesse de rotation (voir ci-après).

Si aucune touche n'est actionnée sur la télécommande **8** pendant 20 min., celle-ci s'arrête automatiquement.



### **Sens de rotation**

Vous pouvez lire le sens de rotation activé sur les diodes lumineuses des touches indiquant le sens de rotation. En appuyant sur les touches correspondantes (flèche montante / flèche descendante), vous pouvez régler le sens de rotation souhaité.

La commutation du sens de rotation s'effectue avec un arrêt et un démarrage doux. Tous les autres paramètres (vitesse de rotation, puissance du moteur) restent inchangés.



### **Vitesse de rotation**

Vous augmentez la vitesse de rotation en appuyant sur la touche « lapin ». Pour augmenter la vitesse de rotation par étapes, appuyez brièvement sur la touche.

Les diodes lumineuses vous indiquent la vitesse de rotation actuelle en 5 étapes. La 5e étape correspond à une vitesse de rotation maximale de 60 tours par minute.

Vous pouvez réduire la vitesse de rotation jusqu'à l'arrêt en appuyant sur la touche « escargot ».

Si les touches « lapin » ou « escargot » restent allumées plus longtemps, la vitesse de rotation change en permanence jusqu'au maximum / à l'arrêt.



Quand les repose-pieds sont installés, ne démarrez le moteur qu'une fois les pieds maintenus et reposant correctement dans les pédales.



### **Résistance du moteur**

La puissance du moteur a différentes significations, selon que vous vous entraînez activement ou passivement :

**Entraînement actif :** Au moyen de la régulation de la puissance du moteur, vous pouvez régler la résistance de l'appareil. Pour une gymnastique active avec force musculaire, la puissance du moteur réglée indique la résistance qu'il vous faut dépasser avec votre force musculaire.

Plus l'affiche se déplace vers la droite, plus la résistance de freinage est grande.

**Entraînement passif :** Le réglage du moteur indique avec quelle force maximale le moteur entraîne les repose-pieds/poignées thérapeutiques. La régulation de la puissance du moteur vous permet de régler la force qui agit sur votre corps.

## **Réglage de la résistance de freinage sur THERA-fit**

Vous pouvez régler la résistance de freinage en continu au moyen de la poignée en étoile **9**. Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre augmente la résistance de freinage, tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre réduit la résistance de freinage.

## Ordinateur d'entraînement

Avec la touche **MODE 3**, l'écran **2** est activé.

En appuyant à plusieurs reprises sur la touche **MODE 3**, il est possible de faire afficher les caractéristiques suivantes l'une après les autres (les mots entre parenthèses sont affichés dans le bas de l'écran) :

- ☐ durée de l'entraînement (TMF),
- ☐ tours pendant cette unité d'entraînement (COUNT),
- ☐ nombre total de tours de toutes les unités d'entraînement (TOTALCOUNT),
- ☐ valeur de consommation de calories (CAL).

**Remarque :** Si SCAN est affiché en bas à gauche, l'affichage passe automatiquement d'une valeur à l'autre.

Il est également possible de lire les résultats des exercices après l'entraînement. Après 2 minutes env. sans mouvement des pédales, l'écran **2** s'éteint. Il est à tout moment possible de remettre en marche l'écran **2** et appeler les valeurs en appuyant sur la touche **MODE 3**.

## Remise à zéro des résultats

Vous pouvez effacer les résultats de l'unité d'entraînement en appuyant et en maintenant la touche **MODE** jusqu'à ce qu'apparaisse 88:88. Seul le nombre total de tours reste mémorisé.

## Entraîneur lit (THERA-joy)

THERA-joy a été spécialement conçu pour l'entraînement dans une position allongée dans un lit ou sur une couchette. Il dispose d'une fixation spéciale **10** pour lits ou couchettes.

**Si vous vous entraînez couché, veillez surtout à ce que l'émetteur de le télécommande soit toujours dirigé vers l'appareil.**

**G H I** La fixation **10** réglable manuellement permet d'adapter l'appareil exactement au pied du lit ou de la couchette.

- ☐ Avant le premier montage du THERA-joy sur un lit / une couchette, attachez le crampon supérieur à 20 cm env. du haut.
- ☐ Desserrez le crampon inférieur et faites-le glisser complètement vers le bas.
- ☐ Avec ce réglage de base, approchez le THERA-joy du lit / de la couchette.
- ☐ Relevez légèrement l'entraîneur-lit et, avec le crampon supérieur, accrochez-le au pied du lit / de la couchette. Placez le THERA-joy sur le matelas.
- ☐ La distance entre le pied du lit / de la couchette et le tuyau transversal doit être de 20 cm min. Le cas échéant, déplacez le crampon supérieur.
- ☐ Bloquez THERA-joy en poussant le crampon inférieur à fond contre le pied du lit vers le haut et en le serrant.

## J Fixation murale

La fixation murale fournie avec l'appareil sert à ranger le THERA-joy entre les unités d'entraînement.

Une fois l'entraînement terminé, desserrez le crampon **inférieur** et faites-le glisser vers le bas. Soulevez THERA-joy pour le sortir du lit et pliez-le. Approchez l'appareil de la fixation murale et accrochez-le.

**Ne desserrez pas la vis du crampon supérieur. Le réglage de base pour le lit / la couchette reste ainsi inchangé.**

**Arrêts de sécurité**

THERA-fit plus dispose de différentes fonctions de sécurité qui sont signalées par la diode lumineuse du récepteur **9**.

**La diode lumineuse s'allume jaune :**  
 L'appareil est en veille, c'est-à-dire qu'il est sous tension mais ne reçoit aucun signal de la télécommande **8**. THERA-fit plus est prêt à être mis en service.

**La diode lumineuse s'allume verte :** Le récepteur **9** et la télécommande **8** sont en contact.

**La diode lumineuse s'allume jaune / vert :** Le récepteur **9** et la télécommande **8** n'ont pas de contact. Dirigez l'émetteur de la télécommande **8** sur le récepteur **9**.

**La diode lumineuse s'allume rouge :** Le THERA-fit plus s'est arrêté pour l'une des raisons suivantes :

- ☐ Les pédales ont été bloquées pendant 4 sec. au moins,
- ☐ aucun signal n'a été reçu de la télécommande pendant 13 sec. au moins ou
- ☐ aucune touche n'a été appuyée sur la télécommande pendant 20 min. au moins.

Pour remédier à l'erreur, éliminez le blocage, démarrez à nouveau THERA-fit plus et dirigez la télécommande sur THERA-fit plus.

**Remarque :** Si les appareils et télécommandes ont été codés par le fabricant (pour pouvoir utiliser plusieurs THERA-fit plus dans la même pièce), seule la télécommande correctement codée « va » avec l'appareil.

**Caractéristiques techniques**

(équipement de base)

|                                                 | THERA-fit | THERA-fit plus<br>THERA-joy 230 V                        | THERA-fit plus<br>THERA-joy 115 V/100 V                   |
|-------------------------------------------------|-----------|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Longueur                                        |           | 57 cm                                                    |                                                           |
| Largeur                                         |           | 40 cm                                                    |                                                           |
| Hauteur                                         |           | 31 cm                                                    |                                                           |
| Poids                                           | 9 kg      |                                                          | 13 kg                                                     |
| Longueur de la manivelle                        |           | 102 mm                                                   |                                                           |
| Plage de vitesse                                |           | de 0 à 60 tr/mn                                          |                                                           |
| Plage du couple                                 |           | de 0 à 15 Nm env.                                        |                                                           |
| Piles de l'écran                                |           | 1 pile ronde R6P AA (1,5 V)                              |                                                           |
| Branchement au secteur                          | –         | 230 V~, 50/60 Hz                                         | 115/100 V~, 50/60 Hz                                      |
| Puissance absorbée                              | –         | 100 VA                                                   | 100 VA                                                    |
| Fusible                                         | –         | 2 × 1,6 A inerte                                         | 2 × 2 A inerte                                            |
| Matériaux utilisés                              |           | Aluminium, acier, polystyrène, polyuréthane et autres    |                                                           |
| Classe de protection                            | –         | I                                                        | I                                                         |
| Degré de protection                             | –         | Type B                                                   | ⅞                                                         |
| Type de protection                              |           | I PXO                                                    |                                                           |
| Emission de bruit                               | –         | Lpa ≤ 70 dB (A) :                                        |                                                           |
| Valeur d'émission de bruit                      |           | suivant DIN 45635-19-01-KL2                              |                                                           |
| Télécommande                                    | –         | pile monobloc 9V                                         | pile monobloc 9V                                          |
| Conditions ambiantes lors du service            | –         | de 10 °C à 35 °C<br>de 0 à 90 % Rh<br>de 970 à 1030 hPa  | de 50 °F à 95 °F<br>de 0 à 90 % Rh<br>de 970 à 1030 hPa   |
| Conditions ambiantes lors du transport/stockage | –         | de –30 °C à 65 °C<br>de 0 à 90 % Rh<br>de 970 à 1030 hPa | de –22 °F à 149 °F<br>de 0 à 90 % Rh<br>de 970 à 1030 hPa |

## Entretien et nettoyage

**Avant de nettoyer le THERA-fit plus, retirez la fiche de la prise de courant.**

N'utilisez que des chiffons doux et humides pour nettoyer et désinfecter le THERA-fit.

Pour la désinfection, il est possible d'utiliser de l'alcool ou des produits de désinfection à base d'alcool et sans méthanol disponibles dans le commerce. Vous trouverez des informations concernant les produits de désinfection p. ex. dans la liste des produits de désinfection contrôlés et reconnus par l'institut Robert Koch.



Les produits suivant ne doivent pas être utilisés :

- ☐ trichloréthylène
- ☐ acétone
- ☐ butanone
- ☐ benzole
- ☐ méthanol
- ☐ diluant m pour laque cellulosique
- ☐ 1-propanol
- ☐ 2-propanol

## Nettoyage du THERA-fit



**Nettoyage et désinfection seulement avec des chiffons doux, humides, non mouillés !  
Pas de désinfection par vaporisation !**

L'appareil ne nécessite aucun entretien.

## Remplacement de la pile et du fusible

### Remplacement de la pile

Lorsque les diodes lumineuses de la **télécommande 8** ne sont pas allumées ou qu'elles ne clignotent que très faiblement une fois la touche ON/OFF appuyée, c'est que la pile dans la télécommande **8** doit être remplacée par une neuve. Poussez le couvercle du dos de la télécommande vers le bas et retirez-le. Sortez la pile vide du compartiment et desserrez le clip du câble. Montez la nouvelle pile dans l'ordre inverse dans la télécommande.

**K** La pile pour l'**écran 2** se trouve dans le compartiment de pile sur la face inférieure de l'appareil. Elle doit être remplacée quand l'écran n'est plus lisible. Ouvrez le couvercle du compartiment à pile, p. ex. au moyen d'un tournevis. Insérez la pile dans le compartiment en respectant la polarité.

**Remarque :** Dans le compartiment se trouvent deux piles, pour le fonctionnement de l'ordinateur d'entraînement, seule la pile supérieure est nécessaire. La pile inférieure sert de pile de rechange.

### Remplacement du fusible

Il est recommandé de faire effectuer seulement par un technicien professionnel du service après-vente le remplacement du fusible.

## Garanties

La période de garantie du THERA-fit est de 12 mois à partir de la date de livraison ou de la facture.

medica Medizintechnik GmbH s'engage à remplacer gratuitement pendant cette période les pièces défectueuses de l'appareil ou à faire réparer gratuitement l'appareil en usine ou dans un atelier de service après-vente agréé par medica Medizintechnik GmbH.

Les pièces d'usure sont exclus de la garantie.

Les droits de garantie ne peuvent pas être reconnus si l'appareil a été ouvert, des éléments étrangers ont été montés ou intégrés ou si des réparations ont été effectuées par des personnes non habilitées par medica Medizintechnik GmbH. Les dommages causés par une utilisation « non conforme » sont également exclus de la garantie.

**Recyclage**

THERA-fit est un appareil haut de gamme et robuste, il dispose d'une longue durée de vie, il est non polluant et recyclable. La majorité des pièces peuvent être recyclées. Les pièces en matière plastique sont en polystyrène ou polyuréthane. Les composants électriques et électroniques peuvent être éliminés comme déchets électriques.

**Déclaration de conformité CE**

Nous,

medica Medizintechnik GmbH  
Blumenweg 8

D-88454 Hochdorf

déclarons que les produits THERA-fit,  
THERA-fit plus et THERA-joy correspondent  
aux directives suivantes :

- DIN EN 60601-1 (03/1996)
- Directive médicale 93/42/CEE
- DIN EN 60601-1-2 (09/1994)
- Directive 89/336/CEE

Hochdorf, le 02.08.1999



Peter Kopf

**Trucs et astuces pour votre nouveau THERA-fit**

| Problème                                                                                                    | Solution proposée                                                              | Voie également |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| L'appareil ne démarre pas et la diode lumineuse du THERA-fit plus n'est pas allumée                         | Contrôler le câble de secteur                                                  | Page 6         |
| Les diodes lumineuses du THERA-fit plus et de la télécommande sont allumées, mais l'appareil ne démarre pas | Régler une vitesse plus élevée sur la télécommande                             | Page 8         |
| THERA-fit plus ne réagit pas à la télécommande                                                              | Contrôler la distance de sécurité                                              | Page 10        |
| Le Thera-fit plus a une puissance de moteur trop faible                                                     | Eteindre la télécommande et la redémarrer, diriger l'émetteur sur le récepteur | Page 8         |
| La résistance de freinage du THERA-fit plus est trop élevée                                                 | Augmenter la puissance du moteur sur la télécommande                           | Page 8         |
| THERA-fit ne tourne pas régulièrement                                                                       | Réduire la puissance du moteur / la résistance du moteur sur la télécommande   | Page 8         |
|                                                                                                             | Informez le technicien du service après-vente et faire contrôler l'appareil    |                |

**Indications sur la compatibilité électromagnétique**

**Câbles, longueurs des câbles et accessoires**

N'utiliser THERA-fit qu'avec le câble de raccordement d'origine.

**Avertissement d'installation**

L'appareil ou le système ne doit pas être utilisé directement à côté d'appareils ou placé sur d'autres appareils. S'il est indispensable d'utiliser l'appareil à proximité d'appareil ou placé sur d'autres appareils, il est recommandé d'observer l'appareil ou le système pour contrôler que son utilisation est conforme à la présente disposition.

**Niveau de conformité**

Les niveaux de contrôle de la résistance aux interférences requis dans CEI 60601 sont remplis.

**Emissions parasites**

| Directives et déclaration du fabricant - Emissions électromagnétiques                                                                                                                                       |            |                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| THERA-fit est conçu pour le service dans l'environnement électromagnétique indiqué ci-après. Le client ou l'utilisateur du THER-fit devrait s'assurer que l'appareil est utilisé dans un tel environnement. |            |                                                                                                                                                                                                |
| Mesures d'émission                                                                                                                                                                                          | Conformité | Environnement électromagnétique - Directive                                                                                                                                                    |
| Emissions HF suivant CISPR 11                                                                                                                                                                               | Groupe 1   | THERA-fit n'utilise de l'énergie HF que pour son fonctionnement interne. Son émission HF est donc très faible et il est improbable que les appareils se trouvant à proximité seront perturbés. |
| Emissions HF suivant CISPR 11                                                                                                                                                                               | Classe B   |                                                                                                                                                                                                |
| Harmoniques suivant CEI 61000-3-2                                                                                                                                                                           | Classe A   |                                                                                                                                                                                                |
| Variations de tension / tremblement suivant CEI 61000-3-3                                                                                                                                                   | rempli     | - pièces d'habitation<br>- établissements qui sont directement raccordés à un réseau public qui alimente également des bâtiments d'habitation.                                                 |

Résistance aux perturbations

| Directives et déclaration du fabricant - Résistance électromagnétique                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| THERA-fit est conçu pour le service dans l'environnement électromagnétique indiqué ci-après. Le client ou l'utilisateur du THER-fit devrait s'assurer que l'appareil est utilisé dans un tel environnement. |                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Contrôle de la résistance aux perturbations                                                                                                                                                                 | Niveau de contrôle<br>CEI 60601                                                                                                                                           | Niveau de conformité                                                                                                                                                      | Environnement électromagnétique - Directives                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Décharge d'électricité statique (ESD) suivant CEI 61000-4-2                                                                                                                                                 | ± 6 kV décharge de contact (indirecte)<br>± 8 kV décharge d'air                                                                                                           | ± 6 kV décharge de contact<br>± 8 kV décharge d'air                                                                                                                       | Les sols doivent être de bois ou de béton ou être couverts de carrelages céramiques. Si le sol est couvert de matériau synthétique, l'humidité relative de l'air doit être de 30 % min.                                                                                                                                                                                       |
| Grandeurs perturbatrices rapides transitoires / bursts suivant CEI 61000-4-4                                                                                                                                | ± 2 kV pour câbles de secteur<br>± 1 kV pour câbles d'alimentation / de sortie                                                                                            | ± 2 kV pour câbles de secteur<br>± 1 kV pour câbles d'alimentation / de sortie                                                                                            | La qualité de la tension d'alimentation devrait correspondre à celle d'un environnement typique d'un magasin ou d'un hôpital.                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Surintensions (Surges) suivant CEI 61000-4-5                                                                                                                                                                | ± 1 kV Tension push-pull (symétrique)<br>± 2 kV Tension de mode commun (asymétrique)                                                                                      | ± 1 kV Tension push-pull (symétrique)<br>± 2 kV Tension de mode commun (asymétrique)                                                                                      | La qualité de la tension d'alimentation devrait correspondre à celle d'un environnement typique d'un magasin ou d'un hôpital.                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Chutes de tension, interruptions courtes de tension et variations de la tension d'alimentation suivant CEI 61000-4-11                                                                                       | < 5 % $U_T$ pour 0,5 période (> 95 % chute)<br>40 % $U_T$ pour 5 périodes (60 % chute)<br>70 % $U_T$ pour 25 périodes (30 % chute)<br>< 5 % $U_T$ pour 5 s (> 95 % chute) | < 5 % $U_T$ pour 0,5 période (> 95 % chute)<br>40 % $U_T$ pour 5 périodes (60 % chute)<br>70 % $U_T$ pour 25 périodes (30 % chute)<br>< 5 % $U_T$ pour 5 s (> 95 % chute) | La qualité de la tension d'alimentation devrait correspondre à celle d'un environnement typique d'un magasin ou d'un hôpital.<br><br>Si l'utilisateur du THERA-fit exige que l'appareil continue à fonctionner même si l'alimentation en énergie est interrompue, il est recommandé d'alimenter THERA-fit à partir d'une alimentation ininterrompue en courant ou d'une pile. |
| Champ magnétique avec la fréquence d'alimentation (50/60 Hz) suivant CEI 61000-4-8                                                                                                                          | 3 A/m                                                                                                                                                                     | 3 A/m                                                                                                                                                                     | Les champs magnétiques avec la fréquence du réseau devraient correspondre à ceux d'un environnement typique d'un magasin ou d'un hôpital.                                                                                                                                                                                                                                     |

REMARQUE :  $U_T$  est la tension alternative du réseau avant l'utilisation du niveau de contrôle.

| Directives et déclaration du fabricant - Résistance électromagnétique                                                                                                                                        |                                        |                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| THERA-fit est conçu pour le service dans l'environnement électromagnétique indiqué ci-après. Le client ou l'utilisateur du THERA-fit devrait s'assurer que l'appareil est utilisé dans un tel environnement. |                                        |                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Contrôle de la résistance aux perturbations                                                                                                                                                                  | Niveau de contrôle                     | Niveau de conformité | Environnement électromagnétique - Directives                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Grandeurs perturbatrices guidées HF suivant CEI 61000-4-6                                                                                                                                                    | 3 V <sub>eff</sub> de 150 kHz à 80 MHz | 3 V <sub>eff</sub>   | <p>Les appareils radio portables et mobiles ne devraient pas être utilisés à une distance du THERA-fit (y compris puissance) inférieure à la distance de sécurité recommandée. Elle est calculée suivant l'équation correspondant à la fréquence d'émission.</p> <p><b>Distance de sécurité recommandée :</b></p> <p><math>d = [3,5/3] \sqrt{P} = 1,17 \sqrt{P}</math></p> <p><math>d = [3,5/3] \sqrt{P} = 1,17 \sqrt{P}</math> pour 80 MHz à 800 MHz</p> <p><math>d = [7,0/3] \sqrt{P} = 2,33 \sqrt{P}</math> pour 800 MHz à 2,5 GHz</p>                                                                                                         |
| Grandeurs perturbatrices rayonnées HF suivant CEI 61000-4-3                                                                                                                                                  | 3 V/m de 80 MHz à 2,5 GHz              | 3 V/m                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                              |                                        |                      | <p>P est la puissance nominale de l'émetteur en Watt (W) suivant les indications du fabricant et d est la distance de sécurité recommandée en mètres (m).</p> <p>L'intensité du champ électrique d'émetteurs radio stationnaires devrait être, conformément à un contrôle effectué sur place, inférieure au niveau de conformité pour toutes les fréquences.</p> <p>Des perturbations sont possibles à proximité d'appareils portant le symbole suivant.</p> <div>   </div> |

REMARQUE 1 : Pour 80 MHz et 800 MHz la plage de fréquence plus élevée est valable.

REMARQUE 2 : Il est possible que cette directive ne puisse pas être appliquée dans tous les cas. La diffusion de valeurs électromagnétique est influencée par les absorptions et réflexions des bâtiments, objets et hommes.

- ☐ L'intensité du champ électrique d'émetteurs radio stationnaires, tels que stations de base de téléphones mobiles et d'appareils radio mobiles, de postes émetteurs d'amateurs, d'émetteurs de télévision MA et MF ne peut pas être exactement prédéterminée en théorie. Pour détecter l'environnement électromagnétique en ce qui concerne les émetteurs stationnaires, il est recommandé de faire effectuer une étude des lieux. Si l'intensité du champ électrique mesurée sur le lieu d'installation du THERA-fit dépasse les niveaux de conformité mentionnés plus haut, il est recommandé d'observer le THERA-fit pour s'assurer qu'il fonctionne correctement et remplit sa fonction. Si des performances inhabituelles sont observées, des mesures supplémentaires pourraient être nécessaires, telles que p. ex. une modification ou un autre lieu d'installation du THERA-fit.
- ☐ Pour la plage de fréquence de 150 kHz à MHz, l'intensité du champ électrique devrait être inférieure à 3 V/m.

**Distances de sécurité recommandées entre les appareils HF de télécommunication portables et mobiles et le THERA-fit**

THERA-fit est conçu pour le service dans l'environnement électromagnétique indiqué ci-après. Le client ou l'utilisateur du THERA-fit peut aider à éviter des perturbations électromagnétiques en maintenant la distance minimale entre les appareils HF de télécommunication portables et mobiles (émetteurs) et le THERA-fit indiquée ci-après (en fonction de la puissance de sortie de l'appareil de communication).

| Puissance nominale de l'émetteur [W] | Distance de sécurité en fonction de la fréquence d'émission [m] |                     |                      |
|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|---------------------|----------------------|
|                                      | de 150 kHz à 80 MHz                                             | de 80 MHz à 800 MHz | de 800 MHz à 2,5 GHz |
|                                      | $d = 1,17 \sqrt{P}$                                             | $d = 1,17 \sqrt{P}$ | $d = 2,33 \sqrt{P}$  |
| 0,01                                 | 0,12                                                            | 0,12                | 0,23                 |
| 0,1                                  | 0,37                                                            | 0,37                | 0,74                 |
| 1                                    | 1,17                                                            | 1,17                | 2,33                 |
| 10                                   | 3,70                                                            | 3,70                | 7,37                 |
| 100                                  | 11,70                                                           | 11,70               | 23,30                |

Pour les émetteurs dont la puissance nominale n'est pas indiquée dans le tableau ci-dessus, la distance peut être déterminée en utilisant l'équation correspondante indiquée. P est la puissance nominale de l'émetteur en watt (W) suivant les indications du fabricant.

**REMARQUE 1 :**

Pour calculer la distance de sécurité recommandée d'émetteurs dans la plage de fréquence de 80 MHz à 2,5 GHz, un facteur supplémentaire de 10/3 a été utilisé. Ceci réduit la probabilité d'une perturbation causée par un appareil de communication mobile/portable, apporté involontairement à proximité des patients.

**REMARQUE 2 :**

Il est possible que ces directives ne puissent pas être appliquées dans tous les cas. La diffusion de valeurs électromagnétique est influencée par les absorptions et réflexions des bâtiments, objets et hommes.

## Index

|                                                             |       |  |  |
|-------------------------------------------------------------|-------|--|--|
| <b>A</b>                                                    |       |  |  |
| Arrêts .....                                                | 10    |  |  |
| Arrêts de sécurité.....                                     | 10    |  |  |
| <b>B</b>                                                    |       |  |  |
| Branchement au secteur .....                                | 10    |  |  |
| Branchement sur le secteur .....                            | 6     |  |  |
| <b>C</b>                                                    |       |  |  |
| Cale-pieds.....                                             | 7     |  |  |
| Caractéristiques techniques.....                            | 10    |  |  |
| <b>D</b>                                                    |       |  |  |
| Déclaration de conformité UE .....                          | 12    |  |  |
| Domaines d'utilisation .....                                | 5     |  |  |
| <b>E</b>                                                    |       |  |  |
| Ecran.....                                                  | 9     |  |  |
| Éléments de commande .....                                  | 2     |  |  |
| Éléments de l'appareil.....                                 | 2     |  |  |
| Entraînement                                                |       |  |  |
| actif .....                                                 | 6     |  |  |
| passif.....                                                 | 6     |  |  |
| Entraînement actif.....                                     | 6     |  |  |
| Entraînement des membres supérieurs ...                     | 7     |  |  |
| Entraînement passif .....                                   | 6     |  |  |
| Entraîneur de membres inférieurs .....                      | 5     |  |  |
| Entraîneur-lit .....                                        | 9, 10 |  |  |
| Entretien.....                                              | 11    |  |  |
| Entretien et nettoyage .....                                | 11    |  |  |
| <b>F</b>                                                    |       |  |  |
| Fusible de réseau .....                                     | 10    |  |  |
| <b>G</b>                                                    |       |  |  |
| Garanties .....                                             | 11    |  |  |
| Généralités.....                                            | 5     |  |  |
| <b>I</b>                                                    |       |  |  |
| Indications sur la compatibilité<br>électromagnétique ..... | 14    |  |  |
| Indications thérapeutiques .....                            | 5     |  |  |
| <b>M</b>                                                    |       |  |  |
| Mise en marche / arrêt de l'appareil.....                   | 6     |  |  |
| Mise en service .....                                       | 6     |  |  |
| Mode d'emploi.....                                          | 7     |  |  |
| <b>O</b>                                                    |       |  |  |
| Ordinateur d'entraînement .....                             | 9     |  |  |
| <b>P</b>                                                    |       |  |  |
| Période de garantie.....                                    | 11    |  |  |
| Plan d'entraînement.....                                    | 5     |  |  |
| Poignée de transport.....                                   | 6     |  |  |
| Poignées thérapeutiques .....                               | 7     |  |  |
| Posture correcte.....                                       | 5     |  |  |
| Puissance du moteur .....                                   | 8     |  |  |
| <b>R</b>                                                    |       |  |  |
| Recyclage .....                                             | 12    |  |  |
| Régulation de la puissance du moteur.....                   | 8     |  |  |
| Remplacement de la pile .....                               | 11    |  |  |
| Remplacement du fusible .....                               | 11    |  |  |
| Repose-bras .....                                           | 7     |  |  |
| Repose-pieds.....                                           | 7     |  |  |
| Résistance de freinage .....                                | 8     |  |  |
| <b>S</b>                                                    |       |  |  |
| Sécurité.....                                               | 3     |  |  |
| Sens de rotation .....                                      | 8     |  |  |

**T**

|                                                       |    |
|-------------------------------------------------------|----|
| Télécommande .....                                    | 8  |
| THERA-fit.....                                        | 2  |
| THERA-fit plus .....                                  | 2  |
| THERA-joy .....                                       | 2  |
| Touche ON/OFF .....                                   | 8  |
| Transport.....                                        | 6  |
| Trucs et astuces pour votre nouveau<br>THERA-fit..... | 13 |

**U**

|                            |   |
|----------------------------|---|
| Utilisation conforme ..... | 2 |
|----------------------------|---|

**V**

|                               |   |
|-------------------------------|---|
| Variantes de l'appareil ..... | 2 |
| Vitesse de rotation .....     | 8 |

